

018483

国家民委民族问题五种丛书之一
中国少数民族语言简志丛书

傈僳语简志

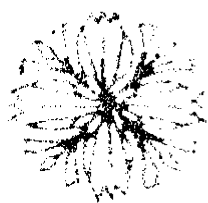
徐琳 木玉璋 盖兴之 编著

国家民族问题丛书 第一

中国少数民族语言简志丛书

傈 僳 语 简 志

徐 琳 木玉璋 盖兴之 编著



民族出版社

出版说明

我国是一个统一的多民族的社会主义国家。除回族、满族已使用汉语，一些散居、杂居区的少数民族使用着汉语或其它少数民族语外，各民族都有自己的语言。宪法规定：“各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由”。随着社会经济文化的发展，各民族语言也得到了丰富发展，民族语言的调查研究和民族文字的使用和发展都受到了党和政府的重视。三十年来，民族语文工作者在这方面做了不少工作，并取得了一定的成绩。为了介绍我国各民族语言情况，加强国内各民族的互相了解，共同学习，丰富人们对我国民族语言的知识，扩大人们的语言视野，更好地贯彻党的民族语文政策，推动民族语文研究的进一步发展，我们决定出版《中国少数民族语言简志丛书》。

收入本丛书的全国各少数民族语言简志，是根据中国社会科学院民族研究所（原中国科学院少数民族语言研究所）、中央民族学院、各有关省和自治区的民族事务委员会、民族语文机构、民族研究所等单位的同志五十年代以来陆续搜集的语言材料写成的。现在以两种版本即某某语言简志单行本和某某语族语言简志合订本的形式陆续出版。

国家民委民族问题五种丛书编辑委员会
《中国少数民族语言简志丛书》编辑组

目 录

出版说明

概况 1

语音 2

一、语音的一般情况 2

二、音位系统 2

(一) 辅音 (2) (二) 元音 (5) (三) 声调 (7)

(四) 音节结构 (7) (五) 借词的读音 (8)

词汇 10

一、词汇的一般情况 10

二、词义的类型 10

(一) 多义词 (10) (二) 同义词 (11)

(三) 反义词 (12) (四) 同音词 (14)

三、造词法 15

(一) 结构形式 (15) (二) 造词方法 (16)

四、新词语 29

(一) 发展新词术语的基本方式 (29)

(二) 新词术语的主要特点 (30)

五、词汇的文体区别 31

六、熟语 32

语法 35

一、词类 35

3

(一) 名词 (35)	(二) 代词 (38)	(三) 数词 (45)
(四) 量词 (49)	(五) 动词 (56)	(六) 形容词 (60)
(七) 副词 (64)	(八) 连词 (67)	(九) 助词 (72)
(十) 感叹词 (76)	(十一) 拟声词 (76)	
二、词组		77
(一) 并列词组 (77)	(二) 偏正词组 (78)	
(三) 动宾词组 (80)	(四) 主谓词组 (81)	
(五) 同位词组 (81)		
三、句子成分		82
(一) 主语 (82)	(二) 谓语 (84)	(三) 宾语 (87)
(四) 定语 (89)	(五) 状语 (90)	(六) 补语 (92)
四、句子类型		93
(一) 单句和复句 (93)		
(二) 陈述句、祈使句、测断句、疑问句和感叹句 (98)		
方言		108
一、语音		108
二、词汇		110
三、语法		112
文字		114
一、大写拉丁字母的拼音文字		114
二、“格框式”的拼音文字		119
三、表音的音节文字		123
四、新傣傣文		126
词汇附录		131
后 记		155

概 况

傈僳族自称[lɪsʉt̚], 最早出现在唐代樊绰《蛮书》名类第四里“栗栗两姓蛮”。傈僳族的自称和他称是统一的。

我国傈僳族人口将近50万。主要聚居在云南省怒江傈僳族自治州的碧江、福贡、泸水、贡山和兰坪县。其次分布在德宏傣族景颇族自治州的梁河、盈江等县, 保山地区的腾冲、保山、龙陵等县, 大理白族自治州的云龙、剑川、鹤庆、洱源等县, 迪庆藏族自治州的维西、迪庆、中甸等县, 丽江地区的永胜、华坪、宁蒗等县, 楚雄彝族自治州的武定、禄劝等县。四川省的西昌地区也有一部分傈僳族。

傈僳语属汉藏语系藏缅语族彝语支。傈僳族主要以本民族语言进行交际, 有的还兼通临近民族的语言。如怒江傈僳族兼懂怒语或白语, 德宏的傈僳族也懂一点傣语或景颇语, 丽江地区的傈僳族则兼懂纳西语。解放以后, 傈僳族的干部、学生到内地学习的机会多了, 傈僳地区办起了学校, 接受汉语教学, 所以学汉语的人逐渐多起来了。

各地傈僳语语音差别不大, 语法结构基本一致, 但由于各自借词来源不同, 如有的借自汉语, 有的借自傣语, 有的借自白语等, 因而产生读音有所差异。不过大多数是有语音对应的。

本书以碧江县怒江东岸的傈僳语为基础, 以碧江县双美戛瓦基以北子冷阿达以南的语音为标准, 介绍傈僳语的语音、词汇和语法。

语 音

一、语音的一般情况

(一) 傈僳语除鼻音、边音和喉音外，都有清音和浊音的区别，清塞音和清塞擦音有送气和不送气的区别。

(二) 元音以单元音为主，每个元音都有和它们相对的紧元音；有鼻化元音，但只出现在自成音节的元音上和 h 后，有 i、u 为介音的二合元音。有的地区有展唇元音 e 和圆唇元音 ø；有圆唇 u 和上齿接触下唇的元音 v。

(三) 每个音节都有固定的声调。声调跟元音松紧、辅音清浊、送气与不送气都有关系。声调有 4 个到 6 个。

(四) 辅音只能出现在音节的前边，因而只有开音节，没有闭音节。

二、音 位 系 统

(一) 辅 音

傈僳语有 29 个辅音，列表如下：

发音部位 \ 发音方法			双唇音	齿唇音	舌尖音	齿头音	舌叶音	舌根音	喉音
塞音	清音	不送气	p		t			k	

塞音	清音	送气	ph		th			kh	
	浊音		b		d			g	
塞擦音	清音	不送气				ts	tʃ		
		送气				tsh	tʃh		
	浊音					dz	dʒ		
鼻音			m		n		ɲ	ŋ	
边音					l				
擦音	清			f		s	ʃ	x	h
	浊			v		z	ʒ	ɣ	

辅音说明:

1. tʃ, tʃh, dʒ, ʃ, ʒ 在 i 或 u 前读舌面音, 如:

tʃit 盖(被)

tʃut 酸

tʃhi 到来

tʃhu 稻子

dʒi 好

dʒu 牲畜

ʃit 宽

ʃut 收

ʒi 做

ʒu 唱(山歌)

2. 舌面鼻音 ɲ 和舌尖鼻音 n 只在 i 和 u 前对立, 在其它元音前读 n。如:

ɲi 二 ni 鬼

ɲio 树梢 ↔ nio

ɲno 豆

ɲie 乌 ↔ nie

ɲne 黑

ɲia (连词) ↔ nia

ɲna 不兴

3. 喉音 h, 由于喉腔与鼻腔接近, h 后边的元音受其影响, 发音时元音都带鼻化, 如:

hi- [hĩ-] 房屋
he- [hẽ-] 生孩子
he- [hẽ-] 百

ha- [hã-] 下(雨)
ho- [hõ-] 戴(帽)
hu- [hũ-] 抢
hu- [hũ-] 难(做)

辅音举例:

p pa- 交换
ph pha- 拮
b ba- 辣
m ma- 阴性、母
f fa- 放
v ve- 花、开
t ta- 增加
th tha- 这儿
d da- 能干
n na- 不兴
l la- 獐子
ts tsa- 热(饭)
tsh tsha- 热
dz dza- 饭、粮
s sa- 好过
z za- 男孩、子
tʃ tʃa- 煮
tʃh tʃha- 遮挡
dʒ dʒa- 测量

pu- 纺
phu- 钱
bu- 峰
mu- 吹、毛
fu- 蛋、下蛋
vu- 买
tu- 起、立
thu- 厚
du- 牵动
nu- 你
lu- 动
tsu- (水)开
tshu- 撮(量词)
dzu- 群(量词)
su- 别人
zu- 大麦
tʃu- 挖(金)
tʃhu- 冲犯
dʒu- 枯干

ɲ	ɲit	看、冰		
ʃ	ʃaɭ	交叉	ʃut	吸
ʒ	ʒaɭ	认罪	ʒuɭ	捉、拿
k	kaɭ	戳、扎(针)	kuɭ	会
kh	khaɭ	寨子	khuɭ	撼
g	gaɭ	水桶	gut	指
ŋ	ŋaɭ	掀开	ŋuɭ	哭
x	xaɭ	撕破	xoɭ	带领
ɣ	ɣaɭ	岩石	ɣoɭ	熊
h	haɭ	估计	hoɭ	蛆

(二) 元音

傈僳语有19个元音，其中7个单纯口元音，1个舌尖元音，6个鼻化元音，5个复元音，列表如下：

单 口 元 音	i e ɛ a o u u
舌 尖 元 音	ɿ
鼻 化 元 音	ẽ ē ā ō ū ũ
复 元 音	ie io ui ue ua

元音说明：

1. 单元音 i、e、ɛ 是前元音，a 是中元音。
2. 舌尖元音 ɿ 在舌叶音后，发音时舌尖稍稍翘起，如 ɲɿɭ “炼”，ɲhɿɭ “砍”，ɔɰɿɭ “街”、ʃɿɭ “黄”、ʒɿɭ “减少”。
3. 鼻化元音 ẽ、ē、ā、ō、ū、ũ 只出现在自成音节的单元音上。
4. 复元音 ie 只跟双唇音和舌尖鼻音 n 结合。如：

pieŋ 躲藏 phieŋ 叶子 bieŋ 蜂

mieŋ 多 niaŋ (连词)

io 只跟双唇音 p 结合，用于汉语借词。如：

teŋ piot 代表 piot ʃɿŋ 表示

ui 只跟舌根音 k、kh、x 和舌叶音 ɟ、ɟh、ʃ 结合，用于汉语借词。如：

kuiŋ 龟 khuiŋ 昆 xuiŋ (开)会 ɟuiŋ 局
ɟhuiŋ 曲 ʃuiŋ 徐

元音举例：

1. 单元音

i	piŋ	盖、抬	miŋ	闭眼	ɲiŋ	压
e	peŋ	渣滓	meŋ	污垢	neŋ	少
ɛ	peŋ	共有	meŋ	疯	neŋ	深
a	paŋ	阳性、雄	maŋ	教	naŋ	引
o	poŋ	包(动词)	moŋ	瞄准	noŋ	垫
u	puŋ	蒸	muŋ	孵	nuŋ	软
u	puŋ	敢	muŋ	放(野火)	nuŋ	染

2. 舌尖元音

ɿ ɿŋ 炼 ɔŋ 街 ʒŋ 减少

3. 鼻化元音

ē	ēŋ	矮	ēŋ	舀
ē	ēŋ	腌	ēŋ	鸭子
ā	āŋ	支(扣绊乌)	āŋ	泥泞
ō	ōŋ	肿		
ū	ūŋ (niēŋ)	蹲着		
ū	ūŋ	把(屎)		

4. 复元音

ie	pieŋ	扁	mieŋ	点(火)	
io	nioŋ	树梢	pioŋ	表	
ui	kuiŋ	龟	khuiŋ	奎	xuiŋ (开)会
ue	kueŋ	国	khueŋ	(象声词)	xueŋ 坏
ua	ʈuaŋ	喂(肥猪)	khuaŋ	苦	ʃuaŋ 难、贫困

(三) 声 调

傈僳语有 6 个声调，其中 3 个平调，即 55、44、33；1 个升调，即 35；2 个降调，即 42、31。44 调和 33 调、42 调 31 调在清声母后边可以自由变读，但在浊声母后边则有严格的区别。声调与元音的松紧有一定的联系，本书把紧元音作为声调处理。标在竖线左边的表示松调，标在竖线右边的表示紧调。

声调表和例字：

调序	调 值	例	词
1	˥ 55	leŋɣuŋ 左手	doŋ 怠工
2	˩ 35	ɣuŋ 摇动	doŋ ɕoŋ 健谈
3	˨ 44	ɣuŋ 割(肉)	doŋ 出
4	˨ 33	ɣuŋ 背子	doŋ 喝
5	˨ 42	ɣuŋ 锯(动)	doŋ 毒
6	˨ 31	ɣuŋ 远	doŋ 消息

(四) 音节结构

傈僳语的音节结构有四种：

1. 辅音加单元音带声调，这部分词占全部音节的绝大部分，如：

△ nu↓ 你 hi↓ 房子 kho↓ 年、咬
du↓ 挖 ze↓ 做 go↓ 那

2. 辅音加复元音带声调，这部分词比较少，如：

guav↓ 穿 khuat↓ 播 fua↓ 小麦 麦(三)
bie↓ 蜂 phie↓ 叶 mie↓ 多
gue↓ 国

3. 单口元音或鼻化单元音带声调，如：

a↓ 呵 e↓ 他 唉
ā↓ 泥泞 ē↓ 矮 蔽

4. 复元音带声调，如：

ua↓ 雪 ui↓ 为 ue↓ 语气助词

(五) 借词的读音

傈僳语借词的来源是多方面的，有的从临近民族借来，有的是转借，但大量的借词还是从汉语中吸收。所借语词的语音，都服从本民族的语言结构。下面列举一些汉语借词的例子。

1. 汉语中声母是翘舌音 ts、tsh、s、z 的词，借入傈僳语后，读为齿头音 ts、tsh、s、z 或舌叶音 tʃ、tʃh、ʃ、ʒ。如：

遮	tʃə↓	——	tset	或	tʃet
车	tʃhə↓	——	tshet	或	tʃhet
除	sə↓	——	set	或	ʃet
热	zə↓	——	zet	或	ʒet

2. 汉语的大部分复元音韵母（除ua外），借入傈僳语后，都读为相应的单元音韵母。如：

白	pai ¹	——	pe ¹	该	kai ¹	——	ke ¹
包	pao ¹		po ¹	高	kao ¹		ka ¹
杯	pei ¹		pe ¹	给	kei ¹		ku ¹
拽	tɕuai ¹		tsue ¹	乖	kuai ¹		kuet ¹
多	tuo ¹		to ¹	沟	kou ¹		ku ¹

3. 汉语中带鼻音韵尾的词，借入傈僳语后，鼻音韵尾全都丢失了。如：

班	pan ¹	>	pa ¹	申	ɕən ¹	>	su ¹
帮	paŋ ¹			生	ɕəŋ ¹		
蓝	lan ¹	>	la ¹	还	huan ¹	>	hua ¹
狼	laŋ ¹			黄	huaŋ ¹		
宽	khuan ¹	>	khua ¹	信	cin ¹	>	ci ¹
匡	khuaŋ ¹			姓	ciŋ ¹		

4. 汉语的四个声调，借入傈僳语后，只能读三个声调。汉语的阴平调和上声调傈僳语都读44调，读时喉咙有些紧，阳平调傈僳语读31调，去声调读为35调。阳平和去声一个是升调一个是降调，而傈僳语借入以后升调读降调，降调读为升调。如：

汉 语	傈僳语借入	汉 语	傈僳语借入
妈 ma ¹	ma ¹	衣 ji ¹	ji ¹
麻 ma ¹	ma ¹	移 ji ¹	ji ¹
马 ma ¹	ma ¹	椅 ji ¹	ji ¹
骂 ma ¹	ma ¹	意 ji ¹	ji ¹

词 汇

一、词汇的一般情况

傈僳语词汇以单音节词为基础，在发展中表现有多音节化的明显趋势。傈僳语表现具体概念的词语多，反映抽象概念的词语少一些，比如有 sɿɳ “红”，ɿɿɿ “黄”，niɿ ɿhɿɿ “蓝”、phut “白”，neɿ “黑”等各种不同的具体颜色概念，却没有表达“颜色”这一抽象概念的词语。后来才从汉语借来一个 seɳ “色”，加上本族语的词头 eɿ，构成 eɿseɳ “颜色”。解放后三十多年来，随着社会的不断发展，物质生活的不断提高和文化教育的逐渐普及，汉语借词大量进入傈僳语，从而使傈僳语词汇得到了极大的充实和发展。

二、词义的类型

（一）多义词

多义词的几个意义是相联系的，除基本意义外，其它的意义则是由基本意义派生出来的。如，baɿ “亮”是基本意义，它的派生意义有三个：

moɿ kuaɿ baɿ	天晴
天 晴	
aɿ ɿɿɿ baɿ	奶水旺
奶 旺	

sɿɿ veɿ baɿ 花 鲜艳
 花 鲜艳

这一类的词很多，又如 neɿ “黑”是基本意义，派生出来的意义有三个：

neɿ nieɿ 埋伏
 neɿ leɿ 脏
 neɿ ɳiɿ 偷看

词义的引申发展，是傈僳词语丰富发展的一种形式。

(二) 同义词

可以分为无条件同义词和有条件同义词两种。

1. 无条件同义词，有以下几种：

(1) 由不同造词法形成的。如：

医生	{	neɿtshɿɿ ɟaɿ suɿ	(由动宾式加词尾构成)
		药 造 者	
	{	neɿ tshɿɿ ɳiɿ phaɿ	(由偏正式构成)
		药 主人(男)	
打猎	{	xuaɿ gaɿ	(两个词分别由不同的词根构成)
		兽 撵	
	{	aɿnaɿ tiɿ	
		狗 打	

(2) 由外来词与本族语词或由不同外来语词并用而构成的同义词。如：

老师	{	maɿ suɿ	(本族语词)
		loɿ siɿ	(音译汉词)

街 { $\text{dʒ}11$ (本族语词)
 $\text{ke}1 \text{ ts}11$ (音译汉语)

2. 条件同义词, 有三种情况:

(1) 文体同义词和日常口语的同义词。如:

汉语	口语	诗歌语词
太阳	$\text{mi}1 \text{ mi}1$	$\text{j}11 \text{ tsha}1$
风	$\text{mi}1 \text{ hi}1$	$\text{tsh}11 \text{ hi}1$ 、 $\text{khuav}1 \text{ hi}1$
恋人	$\text{dʒe}1 \text{ su}1$	$\text{sa}1 \text{ su}1$
怎样	$\text{a}1 \text{ le}1$	$\text{a}1 \text{ sa}1$

(2) 交叉同义词。这一类词原来并非同义词, 各有自己所属的基本意义。但在一定的语言条件下, 彼此可以互相代替, 表达同样意义和内容, 如:

$\text{za}1 \text{ kha}1$ “英雄”、 $\text{da}1$ “能干” 用作形容词谓语时同义。如 $\text{e}1 \text{ a}1 \text{ khu}1 \text{ za}1 \text{ kha}1 \text{ ŋa}1$ 和 $\text{e}1 \text{ a}1 \text{ khu}1 \text{ da}1 \text{ ŋa}1$ 都表示“他很能干”。但 $\text{za}1 \text{ kha}1$ 还可作名词, 充当名词谓语表达“英雄、能人”的意思。如 $\text{e}1 \text{ niat} \text{ za}1 \text{ kha}1 \text{ thi}1 \text{ ʒo}1 \text{ ŋa}1$ “他是一个英雄(能人)”, 而 $\text{da}1$ “能干” 必须加词尾 $\text{pha}1$ 才能作名词。

(3) 委婉语的同义。这类同义词一般是为了在说话中避免语言粗俗或含有刺激性词语, 采用一些借代或委婉的说法。如:

汉语	直言	委婉语
死	$\text{j}11$	$\text{mu}1 \text{ ʒe}1$ 消失—去世
生	$\text{he}1$	$\text{phi}1 \text{ mo}1$ 见面—诞生
怀娃娃	$\text{za}1 \text{ ne}1 \text{ the}1$	$\text{ko}1 \text{ di}1 \text{ li}1$ 身子重—怀孕
撒尿	$\text{z}11 \text{ ŋ}11$	$\text{mi}1 \text{ ts}11 \text{ gi}1$ 外出—解手

(三) 反义词